

herring16.cha

- (1) **ABE:** [-spa] ?ya saliste ?
%aut [-spa] already.ADV exit.V.2S.PAST
- (2) **ABE:** [-spa] .
%aut [-spa]
- (3) **ABE:** no^S pero^S todavía^S no^S cada^S palabra^S hace^S
%aut not.ADV but.CONJ yet.ADV not.ADV every.ADJ.MF.SG word.N.F.SG do.V.23S.PRES
and and .
and.CONJ and.CONJ
- (4) **IAN:** [-spa] ay Dios mío .
%aut [-spa] oh.IM name of.mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.S
- (5) **ABE:** [-spa] .
%aut [-spa]
- (6) **ABE:** [-spa] hace .
%aut [-spa] do.V.23S.PRES
- (7) **ABE:** oh my God .
%aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S name
- (8) **ABE:** [-spa] .
%aut [-spa]

- (9) **ABE:** .
 %aut
- (10) **ABE:** .
 %aut
- (11) **ABE:** um^S_E .
 %aut um.IM
- (12) **ABE:** [-spa] mira y qué haces ?
 %aut [-spa] watch.V.2S.IMPER and.CONJ what.INT do.V.2S.PRES
- (13) **ABE:** mira^S cuando^S los^S otros^S van^S
 %aut watch.V.2S.IMPER when.CONJ the.DET.DEF.M.PL others.PRON.M.PL go.V.23P.PRES
 para^S el^S carnival center a^S
 for.PREP the.DET.DEF.M.SG carnival.N.SG cent.N.SG+COMP.AG[or]center.N.SG to.PREP
 las^S tres^S .
 the.DET.DEF.F.PL three.NUM
- (14) **IAN:** mmhm^S_E .
 %aut mmhm.IM
- (15) **ABE:** y^S a^S las^S y^S a^S las^S
 %aut and.CONJ to.PREP the.DET.DEF.F.PL and.CONJ to.PREP the.DET.DEF.F.PL
 y^S a^S las^S cinco^S vamos^S para^S el^S
 and.CONJ to.PREP the.DET.DEF.F.PL five.NUM go.V.1P.PRES for.PREP the.DET.DEF.M.SG
 Miami Fair .
 name name
- (16) **ABE:** hello .
 %aut hello.N.SG
- (17) **ABE:** on my el^S carnival
 %aut on.PREP my.ADJ.POSS.1S the.DET.DEF.M.SG carnival.N.SG
 center ?
 cent.N.SG+COMP.AG[or]center.N.SG

- (18) **ABE:** *que^S hay^S un^S como^S*
%aut that.CONJ there.is.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES
una^S cosa^S en^S el^S carnival
a.DET.INDEF.F.SG thing.N.F.SG in.PREP the.DET.DEF.M.SG carnival.N.SG
center
cent.N.SG+COMP.AG[or]center.N.SG .
- (19) **ABE:** *ahí^S al^S lado^S de^S la^S*
%aut there.ADV to.the.PREP+DET.DEF.M.SG side.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG
escuela^S en^S el^S carnival center
school.N.F.SG in.PREP the.DET.DEF.M.SG carnival.N.SG cent.N.SG+COMP.AG[or]center.N.SG .
- (20) **ABE:** *hay^S alguna^S actividad^S de^S tres^S a^S*
%aut there.is.V.23S.PRES some.ADJ.F.SG activity.N.F.SG of.PREP three.NUM to.PREP
cinco^S como^S live music y^S todas^S estas^S
five.NUM like.CONJ live.V.INFIN music.N.SG and.CONJ all.ADJ.F.PL this.ADJ.DEM.F.PL
cosas^S .
thing.N.F.PL
- (21) **ABE:** *y^S luego^S vamos^S para^S el^S Miami fair*
%aut and.CONJ next.ADV go.V.1P.PRES for.PREP the.DET.DEF.M.SG name fair.ADJ
donde^S están^S los roller.coasters a^S las^S cinco^S
where.REL be.V.23P.PRES lo.IM+PV unk to.PREP the.DET.DEF.F.PL five.NUM
 .
- (22) **ABE:** *[-spa] pero tú tienes la*
%aut [-spa] but.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S have.V.2S.PRES the.DET.DEF.F.SG
boda hoy verdad ?
wedding.N.F.SG today.ADV truth.N.F.SG
- (23) **ABE:** *[-spa] bueno pues* .
%aut [-spa] well.IM then.CONJ
- (24) **ABE:** *[-spa] si si no estás haciendo nada*
%aut [-spa] if.CONJ if.CONJ not.ADV be.V.2S.PRES do.V.PRESPART nothing.PRON
me llamas .
me.PRON.OBL.MF.1S llama.N.F.PL[or]call.V.2S.PRES

- (25) **ABE:** ok_E^S .
 %aut unk
- (26) **ABE:** [-spa] un besote .
 %aut [-spa] one.DET.INDEF.M.SG unk
- (27) **ABE:** [-spa] ay mija salí a las once
 %aut [-spa] oh.IM unk exit.V.1S.PAST to.PREP the.DET.DEF.F.PL eleven.NUM
 de la noche de allá .
 of.PREP the.DET.DEF.F.SG night.N.F.SG of.PREP there.ADV
- (28) **ABE:** [-spa] cállate .
 %aut [-spa] unk
- (29) **ABE:** [-spa] cállate que me quiero morir .
 %aut [-spa] unk that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S want.V.1S.PRES die.V.INFIN
- (30) **ABE:** ah_E^S ?
 %aut ah.IM
- (31) **ABE:** [-spa] ay sí .
 %aut [-spa] oh.IM yes.ADV
- (32) **ABE:** [-spa] pero como quieran no me
 %aut [-spa] but.CONJ like.CONJ want.V.23P.SUBJ.PRES not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S
 lo han pagado .
 him.PRON.OBJ.M.3S have.V.23P.PRES pay.V.PASTPART
- (33) **ABE:** [-spa] con cheque .
 %aut [-spa] with.PREP cheque.N.M.SG
- (34) **ABE:** [-spa] claro que no .
 %aut [-spa] of_course.IM that.CONJ not.ADV

- (35) **ABE:** [-spa] a nadie .
 %aut [-spa] to.PREP unk
- (36) **ABE:** let's see .
 %aut let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P see.SV.INFIN
- (37) **ABE:** [-spa] si no .
 %aut [-spa] if.CONJ not.ADV
- (38) **ABE:** ok_E^S un^S beso^S a^S ella^S también^S
 %aut unk one.DET.INDEF.M.SG kiss.N.M.SG to.PREP she.PRON.OBJ.F.3S too.ADV
 bye bye .
 bye.N.SG bye.N.SG
- (39) **ABE:** yo^S sé^S que^S ella^S no^S
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S know.V.1S.PRES that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S not.ADV
 va^S a^S salir^S con^S nosotros^S hoy^S a^S
 go.V.23S.PRES to.PREP exit.V.INFIN with.PREP we.PRON.SUB.M.1P today.ADV to.PREP
 beber^S porque^S hoy^S es^S el^S día^S
 drink.V.INFIN because.CONJ today.ADV be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG day.N.M.SG
 que^S ella^S sale^S con^S Ronald_E^S .
 that.PRON.REL she.PRON.SUB.F.3S exit.V.23S.PRES with.PREP name
- (40) **ABE:** [-spa] pero como me da .
 %aut [-spa] but.CONJ eat.V.1S.PRES me.PRON.OBL.MF.1S give.V.23S.PRES
- (41) **IAN:** no no no no that's nice .
 %aut no.ADV no.ADV no.ADV no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES nice.ADJ
- (42) **IAN:** that's nice .
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES nice.ADJ
- (43) **IAN:** mira^S ven^S a^S ver^S
 %aut watch.V.2S.IMPER see.V.23P.PRES[or]come.V.2S.IMPER to.PREP see.V.INFIN
 la^S foto^S de^S la^S nueva^S Miss er_E^S
 the.DET.DEF.F.SG photo.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG new.ADJ.F.SG name er.IM
 Miss Usa .
 name name

- (44) **ABE:** [-spa] cómo es ?
 %aut [-spa] how.INT be.V.23S.PRES
- (45) **ABE:** oh_E^S .
 %aut oh.IM
- (46) **ABE:** se^S parece^S a^S Tyra_E^S Banks_E^S .
 %aut self.PRON.REFL.MF.23SP seem.V.23S.PRES to.PREP name name
- (47) **IAN:** you think ?
 %aut you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES
- (48) **ABE:** yeah .
 %aut yeah.ADV
- (49) **IAN:** she is pretty .
 %aut she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES pretty.ADJ
- (50) **IAN:** is really pretty .
 %aut is.V.3S.PRES real.ADJ+ADV pretty.ADJ
- (51) **ABE:** Miss UsaA .
 %aut name name
- (52) **ABE:** Miss Us of A .
 %aut name name of.PREP name
- (53) **ABE:** [-spa] y entonces .
 %aut [-spa] and.CONJ then.ADV
- (54) **IAN:** [-spa] .
 %aut [-spa]

- (55) **ABE:** .
%aut
- (56) **ABE:** *tienes^S* *que^S* *poner^S* *conversación^S* *tal^S*
%aut have.V.2S.PRES that.CONJ put.V.INFIN conversation.N.F.SG such.ADJ.MF.SG
vez^S *porque^S* *hello* .
time.N.F.SG because.CONJ hello.N.SG
- (57) **IAN:** *I* *think* *it's* *supposed*
%aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES suppose.V.PASTPART
to *be* *natural* .
to.PREP be.V.INFIN natural.ADJ
- (58) **ABE:** *ok_E^S* *ok_E^S* .
%aut unk unk
- (59) **IAN:** *[-spa]* *tu* *invento* *no* *quema*
%aut [-spa] yours.ADJ.POSS.MF.2S.S invention.N.M.SG not.ADV burn.V.23S.PRES
ni *nada* *de* *eso* *no* ?
nor.CONJ nothing.PRON of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV
- (60) **ABE:** *[-spa]* *bueno* *pero* *tenemos* *que* .
%aut [-spa] well.IM but.CONJ have.V.1P.PRES that.CONJ
- (61) **IAN:** *[-spa]* *ay* *pues* *sí* .
%aut [-spa] oh.IM then.CONJ yes.ADV
- (62) **IAN:** *[-spa]* *oye* *Majo* .
%aut [-spa] hear.V.2S.IMPER name
- (63) **ABE:** *sure* .
%aut sure.ADJ
- (64) **IAN:** *[-spa]* *le* *hablo* .
%aut [-spa] him.PRON.OBL.MF.23S talk.V.1S.PRES

- (65) **ABE:** [-spa] no pero es muy temprano todavía
 %aut [-spa] not.ADV but.CONJ be.V.23S.PRES very.ADV early.ADV yet.ADV
 está durmiendo .
 be.V.23S.PRES sleep.V.PRESPART
- (66) **IAN:** um^S qué^S pena^S .
 %aut um.IM what.INT sorrow.N.F.SG
- (67) **ABE:** [-spa] .
 %aut [-spa]
- (68) **ABE:** um^S dile^S a^S mami^S que^S si^S
 %aut um.IM tell.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S] to.PREP unk that.CONJ if.CONJ
 viene^S no^S podemos^S invitar^S a^S más^S nadie^S .
 come.V.23S.PRES not.ADV might.V.1P.PRES invite.V.INFIN to.PREP more.ADV unk
- (69) **IAN:** mmhm^S .
 %aut mmhm.IM
- (70) **ABE:** [-spa] no cabemos .
 %aut [-spa] not.ADV fit.V.1P.PRES
- (71) **IAN:** [-spa] va a ir va a ir
 %aut [-spa] go.V.23S.PRES to.PREP go.V.INFIN go.V.23S.PRES to.PREP go.V.INFIN
 este .
 this.PRON.DEM.M.SG
- (72) **IAN:** bueno^S creo^S que^S ella^S pero^S no^S
 %aut well.IM believe.V.1S.PRES that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S but.CONJ not.ADV
 Kathy^S .
 name
- (73) **ABE:** mmhm^S .
 %aut mmhm.IM

- (74) **IAN:** **oh**^S **tengo**^S **los**^S **volunteer** **forms** **para**^S
 %aut oh.IM have.V.1S.PRES the.DET.DEF.M.PL volunteer.N.SG form.N.PL for.PREP
lo^S **de**^S **el**^S **Aids Walk** .
 the.DET.DEF.NT.SG of.PREP the.DET.DEF.M.SG name name
- (75) **ABE:** **oh**^S **vamos**^S **a**^S **llenar**^S **eso**^S .
 %aut oh.IM go.V.1P.PRES to.PREP fill.V.INFIN that.PRON.DEM.NT.SG
- (76) **IAN:** **a**^S **ver**^S **eh**^S **bueno**^S .
 %aut to.PREP see.V.INFIN eh.IM well.IM
- (77) **ABE:** **oh**^S **ok**^S **my** **microphone** .
 %aut oh.IM unk my.ADJ.POSS.1S microphone.N.SG
- (78) **ABE:** .
 %aut
- (79) **ABE:** **when** **we** **volunteer** **vas**^S **a**^S **tener**^S
 %aut when.CONJ we.PRON.SUB.1P volunteer.N.SG go.V.2S.PRES to.PREP have.V.INFIN
también^S **Pam**^S **y**^S **la**^S **hermana**^S **del**^S
 too.ADV name and.CONJ the.DET.DEF.F.SG sister.N.F.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG
Majo^S .
 name
- (80) **IAN:** **so** .
 %aut so.ADV
- (81) **IAN:** **no** **I'm** **telling** **you** **so**
 %aut no.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES tell.V.PRESPART you.PRON.SUB.2SP so.ADV
that **you** **know** .
 that.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (82) **ABE:** **[-spa]** **pero** **van** **a** **poner** **a** **cuatro** **a**
 %aut [-spa] but.CONJ go.V.23P.PRES to.PREP put.V.INFIN to.PREP four.NUM to.PREP
los **cinco** **juntos** ?
 the.DET.DEF.M.PL five.NUM together.ADJ.M.PL

- (83) **IAN:** uhuh_E^S .
 %aut unk
- (84) **IAN:** o^S tú^S y^S Lucía_E^S juntos^S y^S
 %aut or.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S and.CONJ name together.ADJ.M.PL and.CONJ
 luego^S Pam_E^S y^S yo^S juntos^S .
 next.ADV name and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S together.ADJ.M.PL
- (85) **ABE:** uhuh_E^S .
 %aut unk
- (86) **ABE:** por^S qué^S yo^S con^S Lucía_E^S ?
 %aut for.PREP what.INT I.PRON.SUB.MF.1S with.PREP name
- (87) **IAN:** because she likes you .
 %aut because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S like.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP
- (88) **ABE:** ah_E^S right .
 %aut ah.IM right.ADJ
- (89) **IAN:** [-spa] a ver .
 %aut [-spa] to.PREP see.V.INFIN
- (90) **ABE:** she likes Pam_E^S too .
 %aut she.PRON.SUB.F.3S like.V.3S.PRES name too.ADV
- (91) **IAN:** huh_E^S ?
 %aut huh.IM
- (92) **IAN:** she's only seen
 %aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES on.PREP+ADV[or]only.ADJ seen.AV.PAST
 her that one time .
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S that.DEM.FAR[or]that.CONJ one.PRON.SG time.N.SG

- (93) **IAN:** you got a pen ?
 %aut you.PRON.SUB.2SP got.V.PAST a.DET.INDEF pen.N.SG
- (94) **ABE:** whatever .
 %aut whatever.REL
- (95) **IAN:** you have a pen ?
 %aut you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES a.DET.INDEF pen.N.SG
- (96) **IAN:** okey dokey .
 %aut unk unk
- (97) **ABE:** ok_E^S .
 %aut unk
- (98) **IAN:** [-spa] a ver a ver .
 %aut [-spa] to.PREP see.V.INFIN to.PREP see.V.INFIN
- (99) **ABE:** a^S ti^S te^S encanta^S
 %aut to.PREP you.PRON.PREP.MF.2S you.PRON.OBL.MF.2S bewitch.V.23S.PRES
 ponerme^S de^S mal^S humor^S because
 put.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] of.PREP poorly.N.M.SG mood.N.M.SG because.CONJ
 I know you like te^S
 I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES you.PRON.OBL.MF.2S
 encanta^S .
 bewitch.V.23S.PRES
- (100) **IAN:** .
 %aut
- (101) **IAN:** [-spa] a ver .
 %aut [-spa] to.PREP see.V.INFIN

- (102) **ABE:** *ay*_E^S *bueno*^S *whatever* *maybe* *I*
%aut ay.SV.INFIN[or]gay.ADJ+SM well.IM whatever.REL maybe.ADV I.PRON.SUB.1S
won't **do** **it** **.**
will.V.1S.FUT+NEG do.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (103) **IAN:** *fine* *you* *don't* *want* *me*
%aut fine.N.SG you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG want.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S
to **do** **yours** **ok**_E^S **.**
to.PREP do.V.INFIN your.ADJ.POSS.2SP+PV[or]yours.PRON.POSS.2SP unk
- (104) **IAN:** *because* *I* *need* *to* *submit*
%aut because.CONJ I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES to.PREP submit.V.INFIN
it **online** **by** **by** **Monday** **.**
it.PRON.OBJ.3S unk by.PREP by.PREP name
- (105) **IAN:** *are* *you* *sure* *you* *don't*
%aut are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP sure.ADJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG
want **me** **to** **do** **it** **then** **?**
want.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S to.PREP do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S then.ADV
- (106) **ABE:** *no*_E^S **.**
%aut no.ADV
- (107) **IAN:** *ok*_E^S **.**
%aut unk
- (108) **IAN:** *I'm* *joking* **.**
%aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES joke.N.SG+ASV
- (109) **IAN:** *all* *together* **.**
%aut all.ADJ together.ADV
- (110) **IAN:** *[-spa]* *a* *ver* **.**
%aut [-spa] to.PREP see.V.INFIN

- (111) **ABE:** [-spa] **cuáles** **son** **las** **preguntas** ?
 %aut [-spa] which.PRON.INT.MF.PL be.V.23P.PRES the.DET.DEF.F.PL question.N.F.PL
- (112) **ABE:** [-spa] **él** **debe** **tener**
 %aut [-spa] he.PRON.SUB.M.3S owe.V.23S.PRES[or]owe.V.2S.IMPER have.V.INFIN
mil **preguntas** .
 thousand.NUM question.N.F.PL[or]ask.V.2S.PRES
- (113) **IAN:** **um**_E^S **ok**_E^S .
 %aut um.IM unk
- (114) **IAN:** **ok**_E^S **what's** **your** **phone** **number**
 %aut unk what.REL+GB your.ADJ.POSS.2SP phone.N.SG numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG
 ?
- (115) **ABE:** **you** **don't** **know** **my** **phone**
 %aut you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG know.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S phone.N.SG
number ?
 numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG
- (116) **IAN:** **you** **know** **I** **don't** .
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
- (117) **ABE:** **seven** **eight** **six** **five** **eight** **seven** **six**
 %aut seven.NUM eight.NUM six.NUM five.NUM eight.NUM seven.NUM six.NUM
two **one** **three** .
 two.NUM one.NUM three.NUM
- (118) **IAN:** **five** **eight** **seven** .
 %aut five.NUM eight.NUM seven.NUM
- (119) **ABE:** **six** **two** **one** **three** .
 %aut six.NUM two.NUM one.NUM three.NUM

- (120) **IAN:** **ok_E** **four** **five** **five** .
 %aut unk four.NUM five.NUM five.NUM
- (121) **ABE:** **north** **east** **twenty** **three** **street** **unit** **Miami**
 %aut north.N.SG east.N.SG twenty.NUM three.NUM street.N.SG unit.N.SG name
Florida **three** **three** **one** **three** **seven** .
 name three.NUM three.NUM one.NUM three.NUM seven.NUM
- (122) **IAN:** **three** **three** **seven** **right** .
 %aut three.NUM three.NUM seven.NUM right.ADJ
- (123) **ABE:** **three** **three** **one** **three** **seven** .
 %aut three.NUM three.NUM one.NUM three.NUM seven.NUM
- (124) **IAN:** **hey** **what's** **your** **email** **address** ?
 %aut hey.IM what.REL+GB your.ADJ.POSS.2SP unk address.N.SG
- (125) **ABE:** [-spa] **F_E_L_O_L_A_L** **uno** **a** .
 %aut [-spa] name one.PRON.M.SG to.PREP
- (126) **IAN:** **we** **are** **actually** **gonna**
 %aut we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES actual.ADJ+ADV go.V.PRESPART+TO.PREP
be **working** **on** **a** **project** **for** **um_E**
 be.V.INFIN work.V.PRESPART on.PREP a.DET.INDEF project.N.SG for.PREP um.IM
set **up** **at** **at** **the** **botanical** **gardens** .
 set.SV.INFIN up.ADV at.PREP at.PREP the.DET.DEF botanical.ADJ garden.N.PL
- (127) **IAN:** **we** **have** **to** **be** **there** **at** **six**
 %aut we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES to.PREP be.V.INFIN there.ADV at.PREP six.NUM
thirty **in** **the** **morning** .
 thirty.NUM in.PREP the.DET.DEF morning.N.SG
- (128) **ABE:** **hmm_E** ?
 %aut hmm.IM

(129) **IAN:** and it's from six thirty to
 %aut and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES from.PREP six.NUM thirty.NUM to.PREP
 eleven .
 eleven.NUM

(130) **IAN:** ok_E^S .
 %aut unk

(131) **ABE:** hmm_E^S ?
 %aut hmm.IM

(132) **ABE:** are you serious ?
 %aut are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP serious.ADJ

(133) **IAN:** yeah .
 %aut yeah.ADV

(134) **ABE:** on Saturday ?
 %aut on.PREP name

(135) **IAN:** no it's actually Sunday Sunday
 %aut no.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES actual.ADJ+ADV name name
 the twentieth .
 the.DET.DEF twentieth.ORD

(136) **ABE:** [-spa] y cuando es que viene
 %aut [-spa] and.CONJ when.CONJ be.V.23S.PRES that.CONJ come.V.23S.PRES
 tu amiga ?
 yours.ADJ.POSS.MF.2S.S friend.N.F.SG

(137) **ABE:** [-spa] no era hoy que llegaba ?
 %aut [-spa] not.ADV be.V.13S.IMPERF today.ADV that.CONJ get.V.13S.IMPERF

- (138) **IAN:** she comes that that weekend .
 %aut she.PRON.SUB.F.3S come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG that.CONJ that.DEM.FAR weekend.N.SG
- (139) **IAN:** but I think I'm gonna hang out with her on Saturday .
 %aut but.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES gonna go.V.PRESPART+TO.PREP hang.V.INFIN out.ADV with.PREP her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S on.PREP name
- (140) **ABE:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM
- (141) **IAN:** [-spa] imagine .
 %aut [-spa] imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
- (142) **IAN:** I don't know where she gets in I I I if she gets in on Friday .
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN where.REL she.PRON.SUB.F.3S get.V.3S.PRES in.PREP I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S if.CONJ she.PRON.SUB.F.3S get.V.3S.PRES in.PREP on.PREP name
- (143) **IAN:** and then we have that stupid concert thing right ?
 %aut and.CONJ then.ADV we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES that.DEM.FAR stupid.ADJ concert.N.SG thing.N.SG right.ADJ
- (144) **IAN:** on the nineteenth .
 %aut on.PREP the.DET.DEF nineteenth.ORD
- (145) **ABE:** what concert ?
 %aut what.REL concert.N.SG

- (146) **IAN:** the Bacardi^S_E life .
 %aut the.DET.DEF name life.N.SG
- (147) **IAN:** concert .
 %aut concert.N.SG
- (148) **IAN:** if you want to if I
 %aut if.CONJ you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES to.PREP if.CONJ I.PRON.SUB.1S
 can't go do you wanna
 can.V.1S.PRES+NEG go.V.INFIN do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP
 go with somebody else ?
 go.V.INFIN with.PREP somebody.PRON else.ADJ
- (149) **ABE:** no the Bacardi^S_E concert you would
 %aut no.ADV the.DET.DEF name concert.N.SG you.PRON.SUB.2SP be.V.2SP.COND
 love it .
 love.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (150) **IAN:** I'm ok^S_E seriously .
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES unk serious.ADJ+ADV[or]seriously.ADV
- (151) **ABE:** I mean we haven't
 %aut I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES+NEG
 been to a concert ever .
 been.V.PASTPART to.PREP a.DET.INDEF concert.N.SG ever.ADV
- (152) **ABE:** but I mean if you
 %aut but.CONJ I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES if.CONJ you.PRON.SUB.2SP
 have to hang out with
 have.V.2SP.PRES to.PREP hang.V.INFIN out.ADV with.PREP
 her on Friday instead of Saturday
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S on.PREP name instead.ADV of.PREP name
 that's fine .
 that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES fine.N.SG
- (153) **ABE:** but if not we just go to
 %aut but.CONJ if.CONJ not.ADV we.PRON.SUB.1P just.ADV go.V.INFIN to.PREP
 the concert .
 the.DET.DEF concert.N.SG

- (154) **ABE:** **ok_E** ?
%aut unk
- (155) **IAN:** **ok_E** **come** **and** **sign** **this** .
%aut unk come.SV.INFIN and.CONJ sign.N.SG this.DEM.NEAR.SG
- (156) **IAN:** **this** **is** **the** **consent** **form** .
%aut this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES the.DET.DEF consent.N.SG form.N.SG
- (157) **IAN:** **and** **you** **gotta** **sign** **both**
%aut and.CONJ you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES+TO.PREP sign.N.SG both.ADJ
right **there** **and** **date** **it** .
right.ADJ there.ADV and.CONJ date.N.SG it.PRON.OBJ.3S
- (158) **ABE:** .
%aut
- (159) **IAN:** **mmhm_E** .
%aut mmhm.IM
- (160) **IAN:** **and** **then** **print** **your** **name** **sign**
%aut and.CONJ then.ADV print.SV.INFIN your.ADJ.POSS.2SP name.N.SG sign.N.SG
and **date** **this** **one** .
and.CONJ date.N.SG this.DEM.NEAR.SG one.PRON.SG
- (161) **ABE:** **what's** **today's** **date** ?
%aut what.REL+GB today.N.SG+=POSS date.N.SG
- (162) **IAN:** **just** **put** **the** **twelve** .
%aut just.ADV put.V.INFIN the.DET.DEF twelve.NUM
- (163) **ABE:** **July** **four** **twelve** **right** ?
%aut name four.NUM twelve.NUM right.ADJ

- (164) **ABE:** **here** .
 %aut here.ADV
- (165) **IAN:** **thank** **you** **sir** .
 %aut thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP sir.N.SG
- (166) **ABE:** **you** **got** **Majos^S_E** ?
 %aut you.PRON.SUB.2SP got.V.PAST name
- (167) **IAN:** **I** **got** **Majo's** **Pam's^S_E** **and** **Lucía's^S_E** .
 %aut I.PRON.SUB.1S got.V.PAST name name and.CONJ name
- (168) **IAN:** **but** **you** **know** **what** **let**
 %aut but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL let.SV.INFIN
me **go** **ahead** .
 me.PRON.OBJ.1S go.SV.INFIN ahead.ADV
- (169) **IAN:** **I'm** **gonna** **also** **email** **Majo**
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP also.ADV unk name
and **Pam** **their** **forms** .
 and.CONJ name their.ADJ.POSS.3P form.N.PL
- (170) **IAN:** **so** **that** **they** **know** .
 %aut so.ADV that.CONJ they.PRON.SUB.3P know.V.3P.PRES
- (171) **ABE:** [-spa] **sí** **por** **favor** .
 %aut [-spa] yes.ADV for.PREP favour.N.M.SG
- (172) **ABE:** [-spa] .
 %aut [-spa]
- (173) **IAN:** **hmm^S_E** **hmm^S_E** **hmm^S_E** .
 %aut hmm.IM hmm.IM hmm.IM

(174) **ABE:** *parece^S* *que^S* *se^S* *me^S* *antoja^S*
%aut seem.V.2S.IMPER that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP me.PRON.OBL.MF.1S unk
un^S *café^S* *de^S* *Sturbucks_E^S* .
one.DET.INDEF.M.SG coffee.N.M.SG of.PREP name

(175) **IAN:** *ay_E^S* *that* *sounds* *good* .
%aut ay.SV.INFIN[or]gay.ADJ+SM that.DEM.FAR sound.N.PL good.ADJ

(176) **IAN:** *wasn't* *it* *near* *the* *Sturbucks_E^S*
%aut was.V.3S.PAST+NEG it.PRON.OBJ.3S near.PREP the.DET.DEF name
they *opened* *that* *one* *already*
they.PRON.SUB.3P unk that.DEM.FAR[or]that.CONJ one.PRON.SG already.ADV
the *one* *um_E^S* *the* .
the.DET.DEF one.PRON.SG um.IM the.DET.DEF

(177) **ABE:** *the* *other* *one* *right* *there* *in* *front*
%aut the.DET.DEF other.ADJ one.PRON.SG right.ADJ there.ADV in.PREP front.N.SG
of *the* *Publix* .
of.PREP the.DET.DEF name

(178) **IAN:** .
%aut

(179) **ABE:** *hmm_E^S* ?
%aut hmm.IM

(180) **ABE:** *we* *can* *go* *to* *that*
%aut we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES go.V.INFIN to.PREP that.DEM.FAR[or]that.CONJ
one *too* .
one.PRON.SG too.ADV

(181) **ABE:** .
%aut

(182) **IAN:** *ok_E^S* *let's* *see* .
%aut unk let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P see.SV.INFIN

- (183) **IAN:** attached .
 %aut unk
- (184) **IAN:** can you .
 %aut can.V.123SP.PRES you.PRON.SUB.2SP
- (185) **IAN:** will find the consent application
 %aut will.V.123SP.FUT find.SV.INFIN the.DET.DEF consent.N.SG application.N.SG
 form to volunteer .
 form.N.SG to.PREP volunteer.N.SG
- (186) **IAN:** ok .
 %aut unk
- (187) **IAN:** we all have been assigned .
 %aut we.PRON.SUB.1P all.ADJ have.SV.INFIN been.V.PASTPART unk
- (188) **ABE:** [-spa] tú sabes .
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES
- (189) **IAN:** wait a second .
 %aut wait.V.INFIN a.DET.INDEF second.ADJ
- (190) **IAN:** for the same project a setup of
 %aut for.PREP the.DET.DEF same.ADJ project.N.SG a.DET.INDEF setup.N.SG of.PREP
 the botanical gardens .
 the.DET.DEF botanical.ADJ garden.N.PL
- (191) **ABE:** tú^S sabes^S que^S nosotros^S no^S
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES that.CONJ we.PRON.SUB.M.1P not.ADV
 no^S hemos^S ido^S a^S tu^S casa^S
 not.ADV have.V.1P.PRES go.V.PASTPART to.PREP yours.ADJ.POSS.MF.2S.S house.N.F.SG
 a^S recoger^S la^S sheet .
 to.PREP pick.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG sheet.N.SG

- (192) **ABE:** *y^S* *hay^S* *que^S* *lavar^S* *todo^S*
%aut and.CONJ there.is.V.23S.PRES that.CONJ wash.V.INFIN all.ADJ.M.SG
eso^S *de^S* *cuando^S* *Helena_E^S* *estaba^S* *allá^S* .
that.PRON.DEM.NT.SG of.PREP when.CONJ name be.V.13S.IMPERF there.ADV
- (193) **IAN:** *[-spa]* *sí* *ella* *lo* *lavó* .
%aut [-spa] yes.ADV she.PRON.SUB.F.3S him.PRON.OBJ.M.3S wash.V.3S.PAST
- (194) **ABE:** *[-spa]* *y* *el* *cubrecamas* *y*
%aut [-spa] and.CONJ the.DET.DEF.M.SG bedspread.N.M.PL and.CONJ
todo ?
everything.PRON.M.SG
- (195) **IAN:** *[-spa]* *sí* .
%aut [-spa] yes.ADV
- (196) **ABE:** *[-spa]* *por* *el* *perrito* *digo* .
%aut [-spa] for.PREP the.DET.DEF.M.SG unk tell.V.1S.PRES
- (197) **ABE:** *[-spa]* *porque* *si* *yo* *me* *voy*
%aut [-spa] because.CONJ if.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S go.V.1S.PRES
para *allá* *luego* *me* *da* *alergia* .
for.PREP there.ADV next.ADV me.PRON.OBL.MF.1S give.V.23S.PRES allergy.N.F.SG
- (198) **IAN:** *hmm_E^S* *no^S* .
%aut hmm.IM not.ADV
- (199) **IAN:** *[-spa]* *pues* *no* *vayas* .
%aut [-spa] then.CONJ not.ADV go.V.2S.SUBJ.PRES
- (200) **ABE:** *[-spa]* *gracias* *si* *quieres*
%aut [-spa] thanks.IM if.CONJ want.V.2S.PRES
vete *tú* .
see.V.2S.IMPER+TE[PRON.MF.2S]/[or]go.V.2S.IMPER you.PRON.SUB.MF.2S

- (201) **ABE:** [-spa] te quedas por allá .
 %aut [-spa] you.PRON.OBL.MF.2S stay.V.2S.PRES for.PREP there.ADV
- (202) **ABE:** [-spa] y yo quemo
 %aut [-spa] and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S burn.V.1S.PRES
 todo aquí .
 everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG here.ADV
- (203) **IAN:** .
 %aut
- (204) **ABE:** [-spa] ahora la tele la televisión
 %aut [-spa] now.ADV the.DET.DEF.F.SG unk the.DET.DEF.F.SG TV.N.F.SG
 te la quemo .
 you.PRON.OBL.MF.2S her.PRON.OBJ.F.3S burn.V.1S.PRES
- (205) **ABE:** huh_E ?
 %aut huh.IM
- (206) **IAN:** [-spa] .
 %aut [-spa]
- (207) **ABE:** [-spa] el ladrón que roba
 %aut [-spa] the.DET.DEF.M.SG thief.N.M.SG that.PRON.REL rob.V.23S.PRES
 al ladrón tiene cien años
 to.the.PREP+DET.DEF.M.SG thief.N.M.SG have.V.23S.PRES hundred.NUM year.N.M.PL
 de .
 of.PREP
- (208) **ABE:** [-spa] mira deberíamos de hacer la
 %aut [-spa] watch.V.2S.IMPER owe.V.1P.COND of.PREP do.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG
 dieta esta semana otra vez .
 diet.N.F.SG this.ADJ.DEM.F.SG week.N.F.SG other.ADJ.F.SG time.N.F.SG
- (209) **IAN:** [-spa] ay no .
 %aut [-spa] oh.IM not.ADV

- (210) **IAN:** oye^S dónde^S está^S la^S la^S
 %aut hear.V.2S.IMPER where.INT be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG
 hoja^S de^S de^S events and promotions porque^S .
 sheet.N.F.SG of.PREP of.PREP event.N.PL and.CONJ promotion.N.PL because.CONJ
- (211) **ABE:** ah_E^S tú^S la^S tenías^S
 %aut ah.IM you.PRON.SUB.MF.2S her.PRON.OBJ.F.3S have.V.2S.IMPERF
 anoche^S .
 .ADV[or]last_night.ADV
- (212) **ABE:** tú^S la^S pusiste^S en^S uno^S
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S her.PRON.OBJ.F.3S put.V.2S.PAST in.PREP one.PRON.M.SG
 de^S los^S folders .
 of.PREP the.DET.DEF.M.PL folder.N.PL
- (213) **ABE:** [-spa] hoy tenemos que faxearlo .
 %aut [-spa] today.ADV have.V.1P.PRES that.CONJ unk
- (214) **IAN:** [-spa] pero lo faxo el lunes
 %aut [-spa] but.CONJ the.DET.DEF.NT.SG unk the.DET.DEF.M.SG Monday.N.M
 igual .
 equal.ADJ.M.SG[or]equal.ADV
- (215) **ABE:** [-spa] llega la fax del
 %aut [-spa] get.V.2S.IMPER the.DET.DEF.F.SG unk of_the.PREP+DET.DEF.M.SG
 trabajo ahora .
 work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES now.ADV
- (216) **IAN:** [-spa] qué ?
 %aut [-spa] what.INT
- (217) **ABE:** [-spa] si llega la fax del
 %aut [-spa] if.CONJ get.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG unk of_the.PREP+DET.DEF.M.SG
 trabajo ahora .
 work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES now.ADV

- (218) **IAN:** [-spa] a qué horas trabajas ?
 %aut [-spa] to.PREP what.INT time.N.F.PL work.V.2S.PRES
- (219) **ABE:** [-spa] no trabajo .
 %aut [-spa] not.ADV work.V.1S.PRES
- (220) **ABE:** [-spa] dijo que iba a pasar a
 %aut [-spa] tell.V.3S.PAST that.CONJ go.V.13S.IMPERF to.PREP pass.V.INFIN to.PREP
 dejar la película .
 leave.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG movie.N.F.SG
- (221) **ABE:** [-spa] y pasar por el el
 %aut [-spa] and.CONJ pass.V.INFIN for.PREP the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG
 trabajo un momento .
 work.N.M.SG one.DET.INDEF.M.SG momentum.N.M.SG
- (222) **IAN:** .
 %aut
- (223) **ABE:** [-spa] adelante .
 %aut [-spa] forward.ADV
- (224) **ABE:** [-spa] pero tú me puedes
 %aut [-spa] but.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S me.PRON.OBL.MF.1S might.V.2S.PRES
 acompañar unos cinco minutos .
 accompany.V.INFIN one.DET.INDEF.M.PL five.NUM minute.N.M.PL
- (225) **ABE:** nos^S vamos^S al^S Starbucks^S_E .
 %aut us.PRON.OBL.MF.1P go.V.1P.PRES to.the.PREP+DET.DEF.M.SG name
- (226) **ABE:** [-spa] sabes lo que quiere
 %aut [-spa] know.V.2S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL want.V.23S.PRES
 hacer el el que estaba ahí
 do.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG that.PRON.REL be.V.13S.IMPERF there.ADV
 ?

- (227) **ABE:** [-spa] él la trabaja
 %aut [-spa] he.PRON.SUB.M.3S her.PRON.OBJ.F.3S work.V.23S.PRES[or]work.V.2S.IMPER
 para
 stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER .
- (228) **IAN:** [-spa] cuál el flaquito ?
 %aut [-spa] which.PRON.INT.MF.SG the.DET.DEF.M.SG unk
- (229) **ABE:** ah_E^S no^S no^S el^S el^S el^S
 %aut ah.IM not.ADV not.ADV the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG
 el^S moreno^S .
 the.DET.DEF.M.SG unk
- (230) **IAN:** [-spa] bajito ?
 %aut [-spa] unk
- (231) **IAN:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM
- (232) **ABE:** [-spa] compañía que sí .
 %aut [-spa] company.N.F.SG that.PRON.REL yes.ADV
- (233) **ABE:** these are your resources
 %aut these.DEM.NEAR.PL are.V.123P.PRES your.ADJ.POSS.2SP unk
 yo^S creo^S .
 I.PRON.SUB.MF.1S create.V.1S.PRES[or]believe.V.1S.PRES
- (234) **IAN:** ah_E^S
 %aut ah.IM
 dámelo^S
 give.V.2P.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S].LO[PRON.M.3S][or]give.V.2S.IMPER.PRECLITIC
 déjame^S verlo^S .
 leave.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S] see.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]

(235) **IAN:** que^S se^S llama^S um^S_E marketing
 %aut that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.23S.PRES um.IM market.N.SG+ASV
 marketing works .
 market.N.SG+ASV work.N.PL[or]works.N.PL

(236) **ABE:** mmhm^S_E .
 %aut mmhm.IM

(237) **IAN:** and then he said that they
 %aut and.CONJ then.ADV he.PRON.SUB.M.3S said.V.PAST that.CONJ they.PRON.SUB.3P
 are really good actually to work with
 are.V.3P.PRES real.ADJ+ADV good.ADJ actual.ADJ+ADV to.PREP work.V.INFIN with.PREP
 .

(238) **ABE:** [-spa] sí precisamente están a mi
 %aut [-spa] yes.ADV precisely.ADV be.V.23P.PRES to.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S
 altura .
 height.N.F.SG

(239) **ABE:** [-spa] mira .
 %aut [-spa] watch.V.2S.IMPER

(240) **ABE:** one twenty seven over eighty nine
 %aut one.PRON.SG twenty.NUM seven.NUM over.PREP[or]over.ADV eighty.NUM nine.NUM
 es^S mi^S blood pressure .
 be.V.23S.PRES my.ADJ.POSS.MF.1S.S blood.N.SG pressure.N.SG

(241) **ABE:** [-spa] y debe estar en .
 %aut [-spa] and.CONJ owe.V.23S.PRES be.V.INFIN in.PREP

(242) **ABE:** en^S one twenty eighty .
 %aut in.PREP one.PRON.SG twenty.NUM eighty.NUM

(243) **ABE:** *el^S* *cholesterol* *tengo^S* *ciento^S* *veinte^S*
%aut the.DET.DEF.M.SG cholesterol.N.SG have.V.1S.PRES hundred.N.M.SG twenty.NUM
gramos^S *.*
gramme.N.M.PL

(244) **IAN:** *and* *what* *what* *should* *it* *be* *?*
%aut and.CONJ what.REL what.REL should.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S be.V.3S.PRES

(245) **ABE:** *less* *than* *two* *.*
%aut less.ADV than.CONJ two.NUM

(246) **ABE:** *less* *than* *two* *hundred* *.*
%aut less.ADV than.CONJ two.NUM hundred.NUM

(247) **IAN:** *and* *where* *are* *you* *?*
%aut and.CONJ where.ADV are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP

(248) **ABE:** *[-spa]* *ciento* *veinte* *.*
%aut [-spa] hundred.N.M.SG twenty.NUM

(249) **IAN:** *that's* *good* *.*
%aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES good.ADJ

(250) **ABE:** *[-spa]* *sí* *yo* *no* *tengo* *colesterol* *.*
%aut [-spa] yes.ADV I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV have.V.1S.PRES cholesterol.N.M.SG

(251) **ABE:** *blood* *glucose* *.*
%aut blood.N.SG glucose.N.SG

(252) **ABE:** *if* *one* *meal* *last* *eight* *hours* *.*
%aut if.CONJ one.PRON.SG meal.N.SG last.ADJ eight.NUM hour.N.PL

- (253) **ABE:** [-spa] yo no había comido
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV have.V.13S.IMPERF eat.V.PASTPART
 verdad .
 truth.N.F.SG
- (254) **ABE:** eighty seven .
 %aut eighty.NUM seven.NUM
- (255) **ABE:** so I'm low in glucose .
 %aut so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES low.ADJ in.PREP glucose.N.SG
- (256) **ABE:** body composition .
 %aut body.N.SG composition.N.SG
- (257) **ABE:** twenty to twenty nine twenty one to
 %aut twenty.NUM to.PREP twenty.NUM nine.NUM twenty.NUM one.NUM to.PREP
 thirty two .
 thirty.NUM two.NUM
- (258) **IAN:** I have twenty five percent .
 %aut I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES twenty.NUM five.NUM percent.N.SG
- (259) **ABE:** the body mass density .
 %aut the.DET.DEF body.N.SG mass.N.SG density.N.SG
- (260) **IAN:** I think those people are
 %aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES those.DEM.FAR.PL people.N.SG are.V.123P.PRES
 still walking .
 still.ADJ walk.V.PRESPART
- (261) **IAN:** I think it was twenty
 %aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST twenty.NUM
 four hours .
 four.NUM hour.N.PL

- (262) **ABE:** [-spa] bueno .
 %aut [-spa] well.IM
- (263) **IAN:** with the Aids Walk for the Cancer Walk .
 %aut with.PREP the.DET.DEF name name for.PREP the.DET.DEF name name
- (264) **IAN:** qué^S horror^S coming up .
 %aut what.INT horror.N.M.SG come.V.PRESPART up.ADV
- (265) **ABE:** ah^S_E pero^S tú^S ves^S dice^S que^S
 %aut ah.IM but.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S see.V.2S.PRES tell.V.23S.PRES that.CONJ
 no^S tengo^S osteoporosis^S_E todavía^S .
 not.ADV have.V.1S.PRES osteoporosis.N.SG yet.ADV
- (266) **ABE:** [-spa] mira .
 %aut [-spa] watch.V.2S.IMPER
- (267) **IAN:** [-spa] qué te dice ?
 %aut [-spa] what.INT you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.23S.PRES
- (268) **ABE:** normal^S es^S above negative one .
 %aut ordinary.ADJ.M.SG be.V.23S.PRES above.PREP negative.ADJ one.PRON.SG
- (269) **ABE:** I have negative one point seven
 %aut I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES negative.ADJ one.PRON.SG point.N.SG seven.NUM
 .
- (270) **ABE:** so I'm point seven below what
 %aut so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES point.N.SG seven.NUM below.PREP what.REL
 I have to be .
 I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP be.V.INFIN

- (271) **IAN:** **hmm**^{S_E} **no**^S **tengo**^S **la**^S **menor**^S
 %aut hmm.IM not.ADV have.V.1S.PRES the.DET.DEF.F.SG minor.ADJ.M.SG
idea^S
 contrive.V.23S.PRES[or]notion.N.F.SG[or]contrive.V.2S.IMPER
fijate^S
 fix.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
- (272) **ABE:** **ok**^{S_E} .
 %aut unk
- (273) **ABE:** **negative** **one** **is** **right** **here** .
 %aut negative.ADJ one.PRON.SG is.V.3S.PRES right.ADJ here.ADV
- (274) **ABE:** **negative** **one** **point** **seven** **es**^S **past**
 %aut negative.ADJ one.PRON.SG point.N.SG seven.NUM be.V.23S.PRES past.ADJ
that .
 that.DEM.FAR
- (275) **ABE:** **so** **you** **have** **to** **be** **above**
 %aut so.ADV you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP be.V.INFIN above.PREP
that **to** **be** **to** **be** **going**
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ to.PREP be.V.INFIN to.PREP be.V.INFIN go.V.PRESPART
to **the** **positive** **you** **know** .
 to.PREP the.DET.DEF positive.ADJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (276) **IAN:** **mmhm**^{S_E} .
 %aut mmhm.IM
- (277) **ABE:** **so** **like** **negative** **point** **seven** **or**
 %aut so.ADV like.CONJ[or]like.SV.INFIN negative.ADJ point.N.SG seven.NUM or.CONJ
or **zero** **or** **or** **one** **or** **two** **or**
 or.CONJ zero.NUM or.CONJ or.CONJ one.PRON.SG or.CONJ two.NUM or.CONJ
three .
 three.NUM
- (278) **ABE:** **and** **er**^{S_E} **normal** **is** **above** **that** .
 %aut and.CONJ er.IM normal.ADJ is.V.3S.PRES above.PREP that.DEM.FAR

(279) **ABE:** osteopenia_E^S qué^S es^S eso^S osteopenia_E^S ?
 %aut unk what.INT be.V.23S.PRES that.PRON.DEM.NT.SG unk

(280) **ABE:** [-spa] búscalo en el
 %aut [-spa] seek.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LO[PRON.M.3S] in.PREP the.DET.DEF.M.SG
 internet .
 internet.N.M.SG

(281) **IAN:** ok_E^S .
 %aut unk

(282) **ABE:** es^S between one and two point
 %aut be.V.23S.PRES between.PREP one.PRON.SG and.CONJ two.NUM point.N.SG
 five negative negative one and negative two
 five.NUM negative.ADJ negative.ADJ one.PRON.SG and.CONJ negative.ADJ two.NUM
 point five so I have osteopenia_E^S .
 point.N.SG five.NUM so.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES unk

(283) **ABE:** and osteoporosis_E^S is below negative two
 %aut and.CONJ osteoporosis.N.SG is.V.3S.PRES below.PREP negative.ADJ two.NUM
 point five so I don't right now
 point.N.SG five.NUM so.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG right.ADJ now.ADV
 my body doesn't have osteoporosis_E^S .
 my.ADJ.POSS.1S body.N.SG does.N.SG+NEG have.N.SG osteoporosis.N.SG

(284) **ABE:** but it's still low .
 %aut but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES still.ADJ low.ADJ

(285) **ABE:** body mass index .
 %aut body.N.SG mass.N.SG index.N.SG

(286) **ABE:** twenty six point eight .
 %aut twenty.NUM six.NUM point.N.SG eight.NUM

(287) **ABE:** I'm overweight .
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES overweight.ADJ

- (288) **ABE:** and my waist is fine .
 %aut and.CONJ my.ADJ.POSS.1S waist.N.SG is.V.3S.PRES fine.N.SG
- (289) **IAN:** [-spa] .
 %aut [-spa]
- (290) **IAN:** we need to start working out
 %aut we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES to.PREP start.V.INFIN work.V.PRESPART out.ADV
 .
- (291) **IAN:** I I was talking to Pam^S_E
 %aut I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST talk.V.PRESPART to.PREP name
 el^S otro^S día^S .
 the.DET.DEF.M.SG other.ADJ.M.SG day.N.M.SG
- (292) **ABE:** mmhm^S_E .
 %aut mmhm.IM
- (293) **IAN:** and she is saying that
 %aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES say.V.PRESPART that.CONJ
 he is willing to come here .
 he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES will.V.123SP.FUT+ASV to.PREP come.V.INFIN here.ADV
- (294) **IAN:** and that we can jog to
 %aut and.CONJ that.DEM.FAR we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES jog.V.INFIN to.PREP
 the house and beach .
 the.DET.DEF house.N.SG and.CONJ beach.N.SG
- (295) **ABE:** pero^S why don't we all go
 %aut but.CONJ why.REL do.V.12S13P.PRES+NEG we.PRON.SUB.1P all.ADJ go.SV.INFIN
 to the gym if he is
 to.PREP the.DET.DEF gym.N.SG if.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES
 willing to come here ?
 will.V.123SP.FUT+ASV to.PREP come.V.INFIN here.ADV

(296) **IAN:** no like jogging is the this
 %aut no.ADV like.CONJ[or]like.N.SG unk is.V.3S.PRES the.DET.DEF this.DEM.NEAR.SG
 .

(297) **IAN:** but you know what you
 %aut but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL you.PRON.SUB.2SP
 guys can jog in to lose the
 guy.N.PL can.V.123SP.PRES jog.V.INFIN in.PREP to.PREP lose.V.INFIN the.DET.DEF
 weight blah_E^S blah_E^S blah_E^S .
 weight.N.SG blah.N.SG blah.N.SG blah.N.SG

(298) **ABE:** but you have no arms .
 %aut but.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES no.ADV arm.N.PL[or]arms.N.PL

(299) **ABE:** you need to do arms .
 %aut you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP do.V.INFIN arm.N.PL[or]arms.N.PL

(300) **ABE:** you need to lift weighs
 %aut you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP lift.V.INFIN weigh.V.INFIN+PV
 to get arm .
 to.PREP get.V.INFIN arm.N.SG

(301) **IAN:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM

(302) **ABE:** you know your body .
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES your.ADJ.POSS.2SP body.N.SG

(303) **ABE:** and and I have to do sit_ups
 %aut and.CONJ and.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP do.V.INFIN unk
 because my I I don't
 because.CONJ my.ADJ.POSS.1S I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
 have to lose weight in my whole
 have.V.INFIN to.PREP lose.V.INFIN weight.N.SG in.PREP my.ADJ.POSS.1S whole.ADJ
 body .
 body.N.SG

- (304) **ABE:** I have to lose weight in
 %aut I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP lose.V.INFIN weight.N.SG in.PREP
 my stomach .
 my.ADJ.POSS.1S stomach.N.SG
- (305) **IAN:** maybe we can do both things .
 %aut maybe.ADV we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES do.V.INFIN both.ADJ thing.N.PL
- (306) **ABE:** no you guys concentrate on one
 %aut no.ADV you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL concentrate.V.3P.PRES on.PREP one.PRON.SG
 thing .
 thing.N.SG
- (307) **ABE:** that's why your legs are
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL your.ADJ.POSS.2SP leg.N.PL are.V.123P.PRES
 so strong because that's the
 so.ADV strong.ADJ because.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF
 only thing that you are
 on.PREP+ADV[or]only.ADJ thing.N.SG that.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES
 exercising .
 exercise.V.PRESPART
- (308) **IAN:** [-spa] vale .
 %aut [-spa] cost.V.2S.IMPER
- (309) **ABE:** see like how nice would be if
 %aut see.V.INFIN like.CONJ how.ADV nice.ADJ be.V.123SP.COND be.SV.INFIN if.CONJ
 you had your brother's
 you.PRON.SUB.2SP had.V.PAST your.ADJ.POSS.2SP brother.N.SG+=POSS
 arms ?
 arm.N.PL[or]arms.N.PL
- (310) **IAN:** [-spa] te gustaban los de .
 %aut [-spa] you.PRON.OBL.MF.2S like.V.3P.IMPERF the.DET.DEF.M.PL of.PREP
- (311) **ABE:** ah_E^S ?
 %aut ah.IM

- (312) **IAN:** [-spa] **porque** **te** **gustaban** **los** .
 %aut [-spa] because.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S like.V.3P.IMPERF the.DET.DEF.M.PL
- (313) **ABE:** ah_E^S **pues**^S **hello** .
 %aut ah.IM then.CONJ hello.N.SG
- (314) **IAN:** [-spa] .
 %aut [-spa]
- (315) **ABE:** **hi** **brother** .
 %aut hi.V.INFIN brother.N.SG
- (316) **IAN:** [-spa] .
 %aut [-spa]
- (317) **ABE:** [-spa] .
 %aut [-spa]
- (318) **ABE:** **I** **think** **we** **should** **do**
 %aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES we.PRON.SUB.1P should.V.1P.PRES do.SV.INFIN
gym **three** **times** **a** **week** **and** **run** **two**
 gym.N.SG three.NUM time.N.PL a.DET.INDEF week.N.SG and.CONJ run.V.INFIN two.NUM
times **a** **week** .
 time.N.PL a.DET.INDEF week.N.SG
- (319) **IAN:** **I** **don't** **wanna** **run** **with**
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP run.V.INFIN with.PREP
you .
 you.PRON.SUB.2SP
- (320) **ABE:** hmm_E^S ?
 %aut hmm.IM

(321) **IAN: I don't wanna run with**
%aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP run.V.INFIN with.PREP
you I'll go gym though .
you.PRON.SUB.2SP I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT go.V.INFIN gym.N.SG though.CONJ

(322) **ABE: why don't you wanna**
%aut why.REL do.V.12S13P.PRES+NEG you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP
run with me ?
run.V.INFIN with.PREP me.PRON.OBJ.1S

(323) **IAN: I don't know .**
%aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

(324) **IAN: let's see .**
%aut let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P see.SV.INFIN

(325) **ABE: thank you .**
%aut thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP

(326) **ABE: because I'm handicapped .**
%aut because.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES handicap.N.SG+AV

(327) **IAN: let's see .**
%aut let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P see.SV.INFIN

(328) **ABE: you can go run with Sian^S_E .**
%aut you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES go.V.INFIN run.SV.INFIN with.PREP name

(329) **ABE: and go to the gym with Sian^S_E .**
%aut and.CONJ go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF gym.N.SG with.PREP name

(330) **ABE: I'll go to the gym by**
%aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF gym.N.SG by.PREP
myself .
myself.PRON.REFL.1S

- (331) **IAN:** or we can go to the gym together .
 %aut or.CONJ we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF
 gym.N.SG together.ADV
- (332) **ABE:** no thank you .
 %aut no.ADV thank.N.SG you.PRON.SUB.2SP
- (333) **IAN:** [-spa] oyes qué decía antes de que
 %aut [-spa] hear.V.2S.PRES what.INT tell.V.13S.IMPERF before.ADV of.PREP that.CONJ
 .
- (334) **ABE:** [-spa] no .
 %aut [-spa] not.ADV
- (335) **IAN:** [-spa] tenemos que hablar .
 %aut [-spa] have.V.1P.PRES that.CONJ talk.V.INFIN
- (336) **IAN:** [-spa] .
 %aut [-spa]
- (337) **ABE:** qué^S hay^S en^S el^S cine^S en^S
 %aut what.INT there_is.V.23S.PRES in.PREP the.DET.DEF.M.SG cinema.N.M.SG in.PREP
 el^S AmC_E^S ?
 the.DET.DEF.M.SG name
- (338) **IAN:** [-spa] .
 %aut [-spa]
- (339) **IAN:** tienes^S la^S película^S de^S que^S er_E^S
 %aut have.V.2S.PRES the.DET.DEF.F.SG movie.N.F.SG of.PREP that.CONJ er.IM
 tienen^S ahora^S en^S español^S también^S .
 have.V.23P.PRES now.ADV in.PREP Spanish.N.M.SG too.ADV

- (340) **ABE:** no_E^S .
%aut no.ADV
- (341) **ABE:** .
%aut
- (342) **ABE:** $[-\text{spa}]$ **y** **qué** **otra** **película** **tienen** ?
%aut [-spa] and.CONJ what.INT other.ADJ.F.SG movie.N.F.SG have.V.23P.PRES
- (343) **IAN:** hmm_E^S .
%aut hmm.IM
- (344) **IAN:** $[-\text{spa}]$ **a** **ver** .
%aut [-spa] to.PREP see.V.INFIN
- (345) **ABE:** $[-\text{spa}]$ **por** **qué** **no** **vamos** **al**
%aut [-spa] for.PREP what.INT not.ADV go.V.1P.PRES to.the.PREP+DET.DEF.M.SG
cine **mañana** **mejor** ?
cinema.N.M.SG tomorrow.ADV good.ADJ.M.SG
- (346) **IAN:** después^S quedan^S no^S sé^S o^S **Sun** **Set**
%aut afterwards.ADV stay.V.23P.PRES not.ADV know.V.1S.PRES or.CONJ name name
Plaza .
name
- (347) **ABE:** .
%aut
- (348) **IAN:** $[-\text{spa}]$ **a** **ver** .
%aut [-spa] to.PREP see.V.INFIN
- (349) **ABE:** **no** **either** **one** .
%aut no.ADV either.ADJ one.PRON.SG

- (350) **ABE:** I think Sun Set place would
%aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES name name place.N.SG be.V.123SP.COND
 be easier to find parking .
be.SV.INFIN easy.ADJ.COMP[or]easier.ADJ to.PREP find.V.INFIN park.N.SG+ASV
- (351) **ABE:** it would be cheaper too .
%aut it.PRON.SUB.3S be.V.3S.COND be.SV.INFIN cheap.ADJ.COMP too.ADV
- (352) **IAN:** .
%aut
- (353) **IAN:** tiene^S ten thousand Bc .
%aut have.V.23S.PRES ten.NUM thousand.NUM name
- (354) **IAN:** twenty one college road trip .
%aut twenty.NUM one.NUM college.N.SG road.N.SG trip.N.SG
- (355) **ABE:** [-spa] cough .
%aut [-spa] unk
- (356) **IAN:** leather heads .
%aut leather.N.SG head.N.PL[or]heads.N.SG
- (357) **IAN:** love sickness esa^S película^S mal^S de^S
%aut love.V.INFIN sickness.N.SG that.ADJ.DEM.F.SG movie.N.F.SG poorly.N.M.SG of.PREP
 amores^S la^S puertorriqueña^S .
love.N.M.PL the.DET.DEF.F.SG unk
- (358) **IAN:** that looks interesting .
%aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ look.V.3S.PRES interest.N.SG+ASV
- (359) **IAN:** hmm_E^S .
%aut hmm.IM

- (360) **IAN:** **prom** **night** **the** **ruin** .
 %aut prom.N.SG night.N.SG the.DET.DEF ruin.N.SG
- (361) **ABE:** [-spa] **lo** **has** .
 %aut [-spa] him.PRON.OBJ.M.3S have.V.2S.PRES
- (362) **IAN:** **smart** **people** **oh_E** **smart** **people** **looks** **good**
 %aut smart.ADJ people.N.SG oh.IM smart.ADJ people.N.SG look.V.PRES.3S good.ADJ
actually .
 actual.ADJ+ADV
- (363) **ABE:** **what** ?
 %aut what.REL
- (364) **IAN:** **smart** **people** .
 %aut smart.ADJ people.N.SG
- (365) **ABE:** [-spa] .
 %aut [-spa]
- (366) **IAN:** **that** **has** **er_E** **Sarah_E** **Jessica_E** **Parker_E**
 %aut that.CONJ ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES er.IM name name name
the **girl** **from** **Juno_E** .
 the.DET.DEF girl.N.SG from.PREP name
- (367) **ABE:** **that** **one** ?
 %aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ one.PRON.SG
- (368) **IAN:** **mmhm_E** .
 %aut mmhm.IM
- (369) **ABE:** **Sarah_E** **Jessica_E** **Parker_E** **and** **the** **girl** **from**
 %aut name name name and.CONJ the.DET.DEF girl.N.SG from.PREP
Juno_E **in** **what** **movie** ?
 name in.PREP what.REL movie.N.SG

- (370) **IAN:** it's called smart people .
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES call.V.PASTPART smart.ADJ people.N.SG
- (371) **ABE:** ok we wanna watch
 %aut unk we.PRON.SUB.1P want.V.1P.PRES+TO.PREP watch.V.INFIN
 that one .
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ one.PRON.SG
- (372) **IAN:** and they have a showing
 %aut and.CONJ they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES a.DET.INDEF show.N.SG.GER
 actually at twelve thirty twelve twenty .
 actual.ADJ+ADV at.PREP twelve.NUM thirty.NUM twelve.NUM twenty.NUM
- (373) **IAN:** and one at two thirty five .
 %aut and.CONJ one.PRON.SG at.PREP two.NUM thirty.NUM five.NUM
- (374) **IAN:** we can watch that
 %aut we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES watch.V.INFIN that.DEM.FAR[or]that.CONJ
 one .
 one.PRON.SG
- (375) **IAN:** and then we can just come
 %aut and.CONJ then.ADV we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES just.ADV come.V.INFIN
 over here .
 over.ADV here.ADV
- (376) **IAN:** and go to the carnival
 %aut and.CONJ go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF carnival.N.SG
 center .
 cent.N.SG+COMP.AG[or]center.N.SG
- (377) **ABE:** the two thirty?
 %aut the.DET.DEF two.NUM
- (378) **IAN:** mmhm_E .
 %aut mmhm.IM

- (379) **ABE:** come back .
 %aut come.V.INFIN back.ADV
- (380) **ABE:** [-spa] bueno ya .
 %aut [-spa] well.IM already.ADV
- (381) **IAN:** es^S que^S eso^S will be
 %aut be.V.23S.PRES that.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG will.V.123SP.FUT be.SV.INFIN
 over by three four .
 over.PREP[or]over.ADV by.PREP three.NUM four.NUM
- (382) **IAN:** it will be over by four
 %aut it.PRON.SUB.3S will.V.3S.FUT be.SV.INFIN over.PREP[or]over.ADV by.PREP four.NUM
 .
- (383) **IAN:** oh_E^S at three .
 %aut oh.IM at.PREP three.NUM
- (384) **ABE:** fine three and three to five .
 %aut fine.N.SG three.NUM and.CONJ three.NUM to.PREP five.NUM
- (385) **ABE:** you wanna go to two
 %aut you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP go.V.INFIN to.PREP two.NUM
 twenty one ?
 twenty.NUM one.NUM
- (386) **IAN:** we could .
 %aut we.PRON.SUB.1P can.V.COND
- (387) **IAN:** it's gonna make for
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP make.V.INFIN for.PREP
 a long day there no ?
 a.DET.INDEF long.ADJ day.N.SG there.ADV no.ADV

- (388) **IAN:** *um_E* **we** **can** .
%aut um.IM we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES
- (389) **ABE:** **but** **why** **don't** **be** **go** **tomorrow**
%aut but.CONJ why.REL do.V.12S13P.PRES+NEG be.V.INFIN go.SV.INFIN tomorrow.N.SG
?
- (390) **ABE:** **we** **have** **something** **else** **to** **do**
%aut we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES something.PRON else.ADJ to.PREP do.V.INFIN
tomorrow .
tomorrow.N.SG
- (391) **IAN:** *ok_E* .
%aut unk
- (392) **ABE:** **we** **decide** .
%aut we.PRON.SUB.1P decide.V.1P.PRES
- (393) **ABE:** [-spa] **bueno** **así** **mañana** **porque** **es** **que**
%aut [-spa] well.IM thus.ADV tomorrow.ADV because.CONJ be.V.23S.PRES that.CONJ
qué **hay** **que** **hacer** **mañana** **?**
what.INT there_is.V.23S.PRES that.CONJ do.V.INFIN tomorrow.ADV
- (394) **ABE:** .
%aut
- (395) **IAN:** *um_E* **no^S** **sé^S** .
%aut um.IM not.ADV know.V.1S.PRES
- (396) **IAN:** *oye^S* **I** **need** **to** **get** **a**
%aut hear.V.2S.IMPER I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES to.PREP get.V.INFIN a.DET.INDEF
haircut **soon** .
haircut.N.SG soon.ADV

(397) **IAN:** .
 %aut

(398) **ABE:** .
 %aut

(399) **IAN:** I want to get a haircut .
 %aut I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES to.PREP get.V.INFIN a.DET.INDEF haircut.N.SG

(400) **IAN:** should we do it today or tomorrow ?
 %aut should.V.INFIN we.PRON.SUB.1P do.V.1P.PRES it.PRON.OBJ.3S today.N.SG or.CONJ tomorrow.N.SG

(401) **ABE:** we can do that today instead you know we can go out because it's by the Starbucks^S_E the haircut place over here cuts .
 %aut we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES do.V.INFIN that.DEM.FAR today.N.SG instead.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES go.V.INFIN out.ADV because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES by.PREP the.DET.DEF Starbucks^S_E the.DET.DEF haircut.N.SG place.N.SG over.ADV here.ADV cut.SV.INFIN+PV

(402) **IAN:** ok^S_E .
 %aut unk

(403) **IAN:** noise I can't believe my mom didn't mention that she was going to Mexico^S_E today .
 %aut noise.N.SG I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG believe.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S mom.N.SG did.V.PAST+NEG mention.SV.INFIN that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST go.V.PRESPART to.PREP name today.N.SG

(404) **ABE:** yeah .
 %aut yeah.ADV

- (405) **IAN:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM
- (406) **IAN:** and she is coming coming
 %aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES come.V.PRESPART come.V.PRESPART
 up for a whole week .
 up.ADV for.PREP a.DET.INDEF whole.ADJ week.N.SG
- (407) **IAN:** [-spa] porque te conté de
 %aut [-spa] because.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S explain.V.1S.PAST of.PREP
 la que se ?
 the.DET.DEF.F.SG that.PRON.REL be.V.2P.IMPER.PRECLITIC
- (408) **ABE:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM
- (409) **IAN:** [-spa] parece ser que tenía planes
 %aut [-spa] seem.V.2S.IMPER be.V.INFIN that.CONJ have.V.13S.IMPERF plan.N.M.PL
 de ir en julio .
 of.PREP go.V.INFIN in.PREP July.N.M.SG
- (410) **IAN:** [-spa] y después tenía planes de
 %aut [-spa] and.CONJ afterwards.ADV have.V.13S.IMPERF plan.N.M.PL of.PREP
 ir en mayo .
 go.V.INFIN in.PREP May.N.M.SG
- (411) **IAN:** verdad^S que^S así^S es^S really bad .
 %aut truth.N.F.SG that.PRON.REL thus.ADV be.V.23S.PRES real.ADJ+ADV bad.ADJ
- (412) **ABE:** [-spa] .
 %aut [-spa]
- (413) **IAN:** [-spa] nunca fue de allá .
 %aut [-spa] never.ADV be.V.3S.PAST of.PREP there.ADV

(414) **ABE:** **hmm**^S_E .
 %aut *hmm.IM*

(415) **IAN:** **have** **you** **seen** **that**
 %aut *have.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP seen.V.PASTPART that.DEM.FAR[or]that.CONJ*
that **talking** **stain** **commercial** ?
that.DEM.FAR[or]that.CONJ talk.V.INFIN+ASV stain.SV.INFIN commercial.ADJ

(416) **ABE:** **yeah** .
 %aut *yeah.ADV*

(417) **IAN:** [-spa] **verdad** ?
 %aut *[-spa] truth.N.F.SG*

(418) **IAN:** **super**^S_E .
 %aut *super.ADJ*

(419) **IAN:** .
 %aut

(420) **ABE:** [-spa] **ya** **lo** **tienes** **ahí** ?
 %aut *[-spa] already.ADV him.PRON.OBJ.M.3S have.V.2S.PRES there.ADV*

(421) **IAN:** **mmhm**^S_E .
 %aut *mmhm.IM*

(422) **ABE:** [-spa] .
 %aut *[-spa]*

(423) **ABE:** [-spa] **ves** ?
 %aut *[-spa] see.V.2S.PRES*

(424) **IAN:** no finish your call .
 %aut no.ADV finish.N.SG your.ADJ.POSS.2SP call.N.SG

(425) **ABE:** .
 %aut

(426) **ABE:** I can feel .
 %aut I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES feel.V.INFIN

(427) **IAN:** isn't that funny ?
 %aut is.V.3S.PRES+NEG that.DEM.FAR funny.ADJ

(428) **ABE:** yes .
 %aut yes.ADV

(429) **IAN:** [-spa] .
 %aut [-spa]

(430) **ABE:** [-spa] que preguntarle a si
 %aut [-spa] that.CONJ ask.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S] to.PREP if.CONJ
 me quiere hacer el corte de
 me.PRON.OBL.MF.1S want.V.23S.PRES do.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG court.N.M.SG of.PREP
 pelo hoy .
 shell.V.1S.PRES today.ADV

(431) **IAN:** [-spa] .
 %aut [-spa]

(432) **IAN:** [-spa] hoy ?
 %aut [-spa] today.ADV

(433) **ABE:** [-spa] yo no tengo dinero para
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV have.V.1S.PRES money.N.M.SG for.PREP
 estar jodiendo .
 be.V.INFIN fuck.V.PRESPART

- (434) **IAN:** [-spa] ay tan .
 %aut [-spa] oh.IM so.ADV
- (435) **ABE:** [-spa] no pero es para que me
 %aut [-spa] not.ADV but.CONJ be.V.23S.PRES for.PREP that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S
 haga esto .
 do.V.123S.SUBJ.PRES this.PRON.DEM.NT.SG
- (436) **ABE:** Tania^S_E te^S voy^S a^S buscar^S en^S
 %aut name you.PRON.OBL.MF.2S go.V.1S.PRES to.PREP seek.V.INFIN in.PREP
 un^S ratito^S para^S que^S me^S has^S
 one.DET.INDEF.M.SG unk for.PREP that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S do.V.2S.SUBJ.PRES
 el^S trim de^S mi^S pelo^S por^S
 the.DET.DEF.M.SG trim.ADV of.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S shell.V.1S.PRES for.PREP
 favor^S con^S la^S máquina^S .
 favour.N.M.SG with.PREP the.DET.DEF.F.SG machine.N.F.SG
- (437) **ABE:** [-spa] pero yo te llamo así
 %aut [-spa] but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S call.V.1S.PRES thus.ADV
 como en una hora .
 like.CONJ in.PREP a.DET.INDEF.F.SG time.N.F.SG
- (438) **ABE:** bye .
 %aut bye.N.SG
- (439) **ABE:** ok^S_E .
 %aut unk
- (440) **IAN:** .
 %aut
- (441) **ABE:** [-spa] y la llevo
 %aut [-spa] and.CONJ her.PRON.OBJ.F.3S wear.V.1S.PRES
 para atrás para que
 stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER backwards.ADV for.PREP that.CONJ
 se vaya a ver a todo
 self.PRON.REFL.MF.23SP go.V.123S.SUBJ.PRES to.PREP see.V.INFIN to.PREP all.ADJ.M.SG
 el mundo .
 the.DET.DEF.M.SG world.N.M.SG

- (442) **IAN:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM
- (443) **ABE:** .
 %aut
- (444) **ABE:** es^S así^S tan^S rude con^S mis^S
 %aut be.V.23S.PRES thus.ADV so.ADV rude.ADJ with.PREP mine.ADJ.POSS.MF.1S.P
 amigos^S Dios^S mío^S .
 friend.N.M.PL name of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.S
- (445) **IAN:** [-spa] si quieres yo voy a
 %aut [-spa] if.CONJ want.V.2S.PRES I.PRON.SUB.MF.1S go.V.1S.PRES to.PREP
 y luego a recogerte .
 and.CONJ next.ADV to.PREP pick.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S]
- (446) **ABE:** huh_E^S .
 %aut huh.IM
- (447) **IAN:** while I'm doing my haircut
 %aut while.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES do.V.PRESPART my.ADJ.POSS.1S haircut.N.SG
 .
- (448) **ABE:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM
- (449) **IAN:** you can .
 %aut you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES
- (450) **ABE:** your haircut is fine really .
 %aut your.ADJ.POSS.2SP haircut.N.SG is.V.3S.PRES fine.N.SG real.ADJ+ADV
- (451) **ABE:** .
 %aut

- (452) **ABE:** [-spa] **por** **qué** **así** **no** **pueden** **ser**
 %aut [-spa] for.PREP what.INT thus.ADV not.ADV might.V.23P.PRES be.V.INFIN
mis **amigos** **?**
 mine.ADJ.POSS.MF.1S.P friend.N.M.PL
- (453) **ABE:** [-spa] **yo** **no** **la** **máquina** **para**
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV the.DET.DEF.F.SG machine.N.F.SG for.PREP
que **bien** **.**
 that.CONJ good.N.M.SG[or]well.ADV
- (454) **IAN:** [-spa] **ves** **como** **que** **ella** **.**
 %aut [-spa] see.V.2S.PRES like.CONJ that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S
- (455) **ABE:** [-spa] **bueno** **ya** **son** **las** **las**
 %aut [-spa] well.IM already.ADV be.V.23P.PRES the.DET.DEF.F.PL the.DET.DEF.F.PL
y **cuarenta** **casi** **casi** **.**
 and.CONJ forty.NUM nearly.ADV nearly.ADV
- (456) **ABE:** [-spa] **pero** **él** **tiene** **que** **venir**
 %aut [-spa] but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S have.V.23S.PRES that.CONJ come.V.INFIN
de **camino** **.**
 of.PREP way.N.M.SG
- (457) **ABE:** [-spa] **deja** **que** **llame** **.**
 %aut [-spa] leave.V.2S.IMPER that.CONJ call.V.123S.SUBJ.PRES
- (458) **ABE:** [-spa] **como** **quiera** **.**
 %aut [-spa] like.CONJ want.V.123S.SUBJ.PRES
- (459) **ABE:** [-spa] **deja** **que** **no** **deja** **que**
 %aut [-spa] leave.V.2S.IMPER that.CONJ not.ADV leave.V.23S.PRES that.CONJ
llame **.**
 call.V.123S.SUBJ.PRES
- (460) **IAN:** [-spa] **sí** **sí** **sí** **no** **tranquilo** **ya** **.**
 %aut [-spa] yes.ADV yes.ADV yes.ADV not.ADV quiet.ADJ.M.SG already.ADV

- (461) **IAN:** [-spa] tranquilo .
 %aut [-spa] quiet.ADJ.M.SG
- (462) **ABE:** [-spa] vamos vamos allá .
 %aut [-spa] go.V.1P.PRES go.V.1P.PRES there.ADV
- (463) **ABE:** [-spa] no no espérate
 %aut [-spa] not.ADV not.ADV wait.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
 espérate espérate .
 wait.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] wait.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
- (464) **IAN:** I was so tired yesterday .
 %aut I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST so.ADV tire.V.PASTPART yesterday.N.SG
- (465) **IAN:** but I really wanted to go
 %aut but.CONJ I.PRON.SUB.1S real.ADJ+ADV want.SV.INFIN+AV to.PREP go.V.INFIN
 out .
 out.ADV
- (466) **ABE:** [-spa] tú ni siquiera te
 %aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S nor.CONJ unk you.PRON.OBL.MF.2S
 bañaste .
 bathe.V.2S.PAST
- (467) **IAN:** I went to the beach too .
 %aut I.PRON.SUB.1S went.V.PAST to.PREP the.DET.DEF beach.N.SG too.ADV
- (468) **IAN:** [-spa] quieres que quedar contigo ?
 %aut [-spa] want.V.2S.PRES that.CONJ stay.V.INFIN with.you.PREP+PRON.MF.2S
- (469) **ABE:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM
- (470) **ABE:** [-spa] me asustas .
 %aut [-spa] me.PRON.OBL.MF.1S scare.V.2S.PRES

- (471) **ABE:** [-spa] y el tuyo ?
 %aut [-spa] and.CONJ the.DET.DEF.M.SG of-yours.ADJ.POSS.MF.2S.M.S
- (472) **IAN:** mmhm_E^S I have it .
 %aut mmhm.IM I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (473) **IAN:** [-spa] a ver cómo ?
 %aut [-spa] to.PREP see.V.INFIN how.INT
- (474) **ABE:** [-spa] deben estar en la sala
 %aut [-spa] owe.V.23P.PRES be.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF.F.SG room.N.F.SG
 esta .
 this.PRON.DEM.F.SG
- (475) **IAN:** right maybe we should head over
 %aut right.ADJ maybe.ADV we.PRON.SUB.1P should.V.1P.PRES head.N.SG over.ADV
 there then .
 there.ADV then.ADV
- (476) **ABE:** .
 %aut
- (477) **ABE:** .
 %aut
- (478) **ABE:** [-spa] oiste tú sabes la .
 %aut [-spa] hear.V.2S.PAST you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES the.DET.DEF.F.SG
- (479) **IAN:** mmhm_E^S .
 %aut mmhm.IM
- (480) **IAN:** [-spa] ah esta detrás de la .
 %aut [-spa] ah.IM this.PRON.DEM.F.SG behind.ADV of.PREP the.DET.DEF.F.SG

(481) **ABE:** [-spa] esto está dando
 %aut [-spa] this.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES give.V.PRESPART
 vueltas así .
 return.N.F.PL[or].V.F.PL.PASTPART thus.ADV

(482) **IAN:** [-spa] oye sabes qué el
 %aut [-spa] hear.V.2S.IMPER know.V.2S.PRES what.INT the.DET.DEF.M.SG
 se está muriendo .
 self.PRON.REFL.MF.23SP be.V.23S.PRES die.V.PRESPART

(483) **ABE:** [-spa] ponlo a cargar .
 %aut [-spa] put.V.2S.IMPER+LO[PRON.M.3S] to.PREP load.V.INFIN

(484) **IAN:** ok_E^S .
 %aut unk

(485) **ABE:** .
 %aut

(486) **IAN:** no brother .
 %aut no.ADV brother.N.SG

(487) **IAN:** no wait un^S momento^S porque^S sino^S
 %aut no.ADV wait.N.SG one.DET.INDEF.M.SG momentum.N.M.SG because.CONJ but.CONJ
 las^S cosas^S .
 the.DET.DEF.F.PL thing.N.F.PL

(488) **IAN:** ay_E^S .
 %aut ay.SV.INFIN[or]gay.ADJ+SM

(489) **IAN:** it's a nice day for
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF nice.ADJ day.N.SG for.PREP
 the beach actually .
 the.DET.DEF beach.N.SG actual.ADJ+ADV

- (490) **ABE:** **you** **wanna** **go** .
%aut you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP go.V.INFIN
- (491) **IAN:** **maybe** **tomorrow** .
%aut maybe.ADV tomorrow.N.SG
- (492) **IAN:** .
%aut
- (493) **ABE:** .
%aut
- (494) **IAN:** **where** **are** **my** **cigarettes** ?
%aut where.ADV are.V.123P.PRES my.ADJ.POSS.1S unk
- (495) **ABE:** .
%aut
- (496) **IAN:** **maybe** **we** **can** **have** **a**
%aut maybe.ADV we.PRON.SUB.1P can.V.123SP.PRES have.V.INFIN a.DET.INDEF
cigarette .
cigarette.N.SG
- (497) **ABE:** [-spa] .
%aut [-spa]
- (498) **ABE:** .
%aut
- (499) **IAN:** **mmhm**_E^S .
%aut mmhm.IM

- (500) **ABE:** [-spa] .
 %aut [-spa]
- (501) **IAN:** .
 %aut
- (502) **ABE:** te^S compraste^S un^S
 %aut you.PRON.OBL.MF.2S buy.V.2S.PAST one.DET.INDEF.M.SG
 lighter finalmente^S ?
 light.N.SG+COMP.AG[or]lighter.N.SG lastly.ADV
- (503) **IAN:** hmm^S ?
 %aut hmm.IM
- (504) **ABE:** compraste^S un^S lighter ?
 %aut buy.V.2S.PAST one.DET.INDEF.M.SG light.N.SG+COMP.AG[or]lighter.N.SG
- (505) **IAN:** oh^S they are mine buddy .
 %aut oh.IM they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES mine.PRON.POSS.1S buddy.N.SG
- (506) **IAN:** mine and yours .
 %aut mine.PRON.POSS.1S and.CONJ your.ADJ.POSS.2SP+PV[or]yours.PRON.POSS.2SP
- (507) **ABE:** uh huh^S uh huh^S .
 %aut unk unk
- (508) **IAN:** [-spa] toma .
 %aut [-spa] take.V.2S.IMPER
- (509) **ABE:** no I have my own .
 %aut no.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES my.ADJ.POSS.1S own.PRON

- (510) **ABE:** pero^S por^S eso^S te^S estoy^S
 %aut but.CONJ for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG you.PRON.OBL.MF.2S be.V.1S.PRES
 preguntando^S que^S si^S compraste^S un^S
 ask.V.PRESPART that.CONJ if.CONJ buy.V.2S.PAST one.DET.INDEF.M.SG
 lighter porque^S no^S lo^S
 light.N.SG+COMP.AG[or]lighter.N.SG because.CONJ not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S
 conozco^S .
 meet.V.1S.PRES
- (511) **IAN:** I had this for a long
 %aut I.PRON.SUB.1S had.V.PAST this.DEM.NEAR.SG for.PREP a.DET.INDEF long.ADJ
 time .
 time.N.SG
- (512) **IAN:** but you always think that
 %aut but.CONJ you.PRON.SUB.2SP alway.ADV+PV[or]always.ADV think.SV.INFIN that.CONJ
 it's yours .
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES your.ADJ.POSS.2SP+V.3S.PRES[or]yours.PRON.POSS.2SP
- (513) **ABE:** ay^{S_E} ya^S please^{S_E} .
 %aut ay.SV.INFIN[or]gay.ADJ+SM already.ADV please.SV.INFIN
- (514) **IAN:** .
 %aut
- (515) **ABE:** [-spa] .
 %aut [-spa]
- (516) **IAN:** [-spa] que ya venga no .
 %aut [-spa] that.CONJ already.ADV avenge.V.23S.PRES[or]avenge.V.2S.IMPER not.ADV
- (517) **IAN:** con^S Pam^{S_E} .
 %aut with.PREP name
- (518) **IAN:** .
 %aut

- (519) **ABE:** **it's** **fine** .
%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES fine.N.SG
- (520) **IAN:** **is** **that** **ok_E^S** ?
%aut is.V.3S.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ unk_E^S
- (521) **ABE:** **it's** **fine** .
%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES fine.N.SG
- (522) **IAN:** **[-spa]** **porque** **nunca** **hacemos** **nada**
%aut [-spa] because.CONJ never.ADV do.V.1P.PRES nothing.PRON
solos **me** **entiendes** ?
only.N.M.PL[or]only.ADJ.M.PL me.PRON.OBL.MF.1S understand.V.2S.PRES
- (523) **ABE:** **that's** **fine** .
%aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES fine.N.SG
- (524) **ABE:** **you** **don't** **have** **to** **explain**
%aut you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN to.PREP explain.V.INFIN
anything .
anything.PRON
- (525) **IAN:** **[-spa]** **ahora** .
%aut [-spa] now.ADV
- (526) **IAN:** .
%aut
- (527) **IAN:** **tengo^S** **una^S** **hambre^S** **de^S** **mil^S** **diablos^S**
%aut have.V.1S.PRES a.DET.INDEF.F.SG unk_E^S of.PREP thousand.NUM devil.N.M.PL
te^S **cuento^S** **eh_E^S** .
you.PRON.OBL.MF.2S tale.N.M.SG[or]explain.V.1S.PRES eh.IM
- (528) **ABE:** **[-spa]** **ahora** **te** **dio** **hambre** ?
%aut [-spa] now.ADV you.PRON.OBL.MF.2S give.V.3S.PAST unk_E^S